



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2010

Citazzjoni Numru. 289/2010

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita` numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited, socjeta'
estera registrata f' *Companies House* tal-Ingilterra u
Wales bin-numru ta' registrazzjoni 00203669 u
b'indirizz registrat ta' 19-21 Old Bond Street, Londra
W1X 3TB fir-Renju Unit.**

VS

**Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Hilda Ellul
Mercer li b'digriet tas-6 ta' Mejju 2010 gew nominati
bhala kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lil
C.M.C. P/C M.B.M.T, b' indirizz ta' "Avenue Hedi
Nouira, Tunis-Rades" fit-Tunezija.**

II-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat r-rikors gurantat tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' **Chanel Limited**, socjeta' estera registrata f'*Companies House* tal-Ingilterra u Wales bin-numru ta' registrazzjoni 00203669 u b'indirizz registrat ta' 19-21 Old Bond Street, Londra W1X 3TB fir-Renju Unit datat 29 ta' Marzu 2010 a fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta' attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' nuccalijiet tax-xemx, nuccalijiet tal-vista u arloggi tal-idejn, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha.

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni man-negozju taghha u mat-*trademarks* taghha relattivi ghall-istess.

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha rregistrati f'isimha ghal diversi snin it-*trademarks* ta' Malta bin-numri ta' registrazzjoni 26136 – "CHANEL" (kelma, dwar nuccalijiet tax-xemx u nuccalijiet tal-vista fost ohrajn), kif ukoll 16384 – "CHANEL" (kelma) u 16434 "CC" (figurattiva), *inter alia* dwar arloggi tal-idejn.

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kollha tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights** u tal-Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta), biex b'hekk

inter alia tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-**artikoli 10, 2 1. (a), 16 u 17 tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** u fl-**artikoli 4, 2(1)(a) u 8(1) tal-Kap. 414.**

Illi recentement, waqt skrutinji f'sitwazzjoni msemija fl-**artikolu 1 1. tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** u fl-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, il-Kontrollur tad-Dwana kien issospenda r-rilaxx tal-*container* ECMU 8036500 kontenenti fost oħrajn oggetti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx (u materjal ta' ittikkettjar relattiv) li ghandhom fuqhom *trademarks* "CHANEL" u "CC", nuccalijiet tal-vista li ghandhom fuqhom *trademarks* "Chanel", kif ukoll arloggi tal-idejn li ghandhom fuqhom *trademarks* "CHANEL" u "CC", li lkoll waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi sospetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejbiet matul l-ewwel nofs ta' Marzu 2010 u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni tal-oggetti in kwistjoni, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti li jikkontravvjenu d-drittijiet tagħha dwar proprjeta' intellettuali *stante* li falsifikati. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghaddilha kopja ta' dokument relattiv għall-kaz intitolat *DRAFT BILL OF LADING* fejn, fil-kaxxa relattiva għall-*CONSIGNEE* hemm indikata l-entita' estera konvenuta C.M.C P/C M.B.M.T b'indirizz ta' "Avenue Hedi Noura, Tunis -Rades" fit-Tunezija, u fejn ukoll il-merkanzija kienet giet ufficjalment dikjarata bhala "*ARTICLE DIVERSE (MOBILE ACCESSORIES)*".

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana indika bhala b'kollox 1500 par nuccalijiet tax-xemx (*oltre* għall-materjal ta' ittikkettjar relattiv), 920 par nuccalijiet tal-vista kif ukoll 3,360 arloggi tal-idejn, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *stante* li oggetti falsifikati. Għal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta'

dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 10 u 14 sa 19 tal-Att tal-2000 Dwar it-Trademarks (Kapitlu 416 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta).**

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sal-5 ta' April 2010 sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati.

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` intimata tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx u materjal ta' ittikkettjar relattiv li ghandhom fuqhom *trademarks* "CHANEL" u "CC", nuccalijiet tal-vista li ghandhom fuqhom *trademarks* "Chanel", kif ukoll arloggi tal-idejn li ghandhom fuqhom *trademarks* "CHANEL" u "CC", u li kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* ECMU 8036500 kien fih l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *stante* li falsifikati.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez taghha.

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatlha l-ispejjez 'l-oħra kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-kontegg tal-imsemmija oggetti, tat-trasport tagħhom għal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta għas-subizzjoni tagħha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti eseblti u mmarkati minn Dok "A" sa Dok. "K" kif jidhru minn fol. 7 sa fol. 35 tal-process.

Rat id-digriet datat 6 ta' Mejju 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru għall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat għas-smigh minn din il-Qorti biex tinstema' fis-seduta tal-17 ta' Gunju 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits tagħha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta ta' Dr. Martin Fenech et bhala kuratur deputat datata 2 ta' Gunju 2010 a fol 52 tal-process fejn eccepixxa:-

(1) Illi l-esponenti mhumiex edott mill-fatti u jirrizerva li jossottometti risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda ta' l-istess kuraturi a fol 52 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem il-Qorti fis-17 ta' Gunju 2010 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Luigi Sansone għas-socjeta' attrici li ddikjara li ma għandux provi iktar u Dr. Martin Fenech bhala kuratur deputat li ddikjara li pprova jikkominka mal-entita' intimata izda

Kopja Informali ta' Sentenza

b'esitu negattiv. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta' Gunju 2010.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi jirrizulta li s-socjeta' attrici ghandha rregistrati f'isimha ghal diversi snin it-*trademarks* ta' Malta bin-numri ta' registrazzjoni 26136 – “CHANEL” (kelma, dwar nuccalijiet tax-xemx u nuccalijiet tal-vista fost ohrajn), kif ukoll 16384 – “CHANEL” (kelma) u 16434 “CC” (figurattiva), *inter alia* dwar arloggi tal-idejn u dan kif jirrizulta mid-Dok. “C” sa “D” annessi mar-rikors guramentat.

Illi s-socjeta' attrici hija wkoll “detentrici ta' dritt” ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kollha tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003** u tal- **Kap. 414** .

Illi recentement, waqt skrutinji f'sitwazzjoni msemmija fl-**artikolu 1 1. tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** u fl-**artikolu 4 tal-Kap. 414**, il-Kontrollur tad-Dwana fit-12 ta' Frar 2010 (Dok. “G”) kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* GGZ029050 kontenenti fost ohrajn f'oggetti konsistenti b'kollox 1,500 par nuccalijiet tax-xemx (*oltre* ghall-materjal ta' ittikettjar relattiv), 920 par nuccalijiet tal-vista kif ukoll 3,360 arloggi tal-idejn, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar (flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv fejn applikabbli) li ghandhom fuqhom *trademarks* “CHANEL” u “CC” (figurattiva), li kollha waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'circustanzi sospetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali.

Illi fil-fatt jirrizulta li l-Kontrollur tad-Dwana indika b'kollox 1,500 par nuccalijiet tax-xemx (*oltre* ghall-materjal ta'

ittikkettjar relattiv), 920 par nuccalijiet tal-vista kif ukoll 3,360 arloggi tal-idejn, li jikkontravvjenu d-drittijiet dwar (*oltre* ghall-materjal ta' ippakkettjar relattiv fejn applikabbli), il-proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *stante* li oggetti kienu allegatament falsifikati u fil-fatt dan jinsab ikkonfermat mir-rapport li sar fit-12 ta' Marzu 2010 (Dok. "J") u jidher li l-istess oggetti kienu destinati ghall-entita' intimata u ghalhekk l-allegazzjonijiet attrici gew l-koll ippruvati u salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba, tilqa' t-talbiet attrici.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess huma nkonsistenti ma' dak hawn deciz, u **fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz**, b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx u materjal ta' ittikettjar relattiv li ghandhom fuqhom *trademarks* "CHANEL" u "CC", nuccalijiet tal-vista li ghandhom fuqhom *trademarks* "Chanel", kif ukoll arloggi tal-idejn li ghandhom fuqhom *trademarks* "CHANEL" u "CC", u li kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* ECMU 8036500 kien fih l-imsemmija oggetti fost ohrain, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *stante* li falsifikati.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez taghha.

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba.

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatli l-ispejjez l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talba attrici, nkluzi dawk tal-kontegg tal-imsemmija oggetti, tat-

Kopja Informali ta' Sentenza

trasport taghhom ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-
trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b'dan li l-
kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----